

KANYOUKU MENGGUNAKAN KATA *HARA*:

KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

TESIS

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar

Magister Pendidikan Bahasa Jepang Sekolah Pascasarjana



Oleh:

ALDILAH ALIFANY DARRIENDA

1604776

PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

SEKOLAH PASCASARJANA

UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA

2019

***Kanyouku* Menggunakan Kata *Hara*: Kajian Linguistik Kognitif**

Oleh

Aldilah Alifany Darrienda

S.Pd Universitas Negeri Semarang, 2014

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang

© Aldilah Alifany Darrienda 2019

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2019

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa tesis dengan judul “*Kanyouku* Menggunakan Kata *Hara*: Kajian Linguistik Kognitif” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2019

Yang membuat pernyataan,

Aldilah Alifany Darrienda

LEMBAR PENGESAHAN

KANYOUKU MENGGUNAKAN KATA HARA:

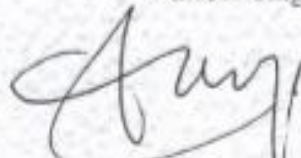
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Aldilah Alifany Darrienda

NIM. 1604776

Disetujui dan disahkan oleh:

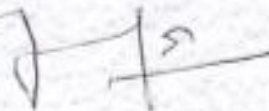
Pembimbing I



Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.

NIP. 19660507196011001

Pembimbing II



Dr. Wawan Danasasmita, M.Ed.

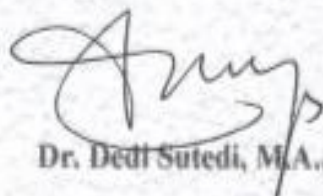
NIP. 195201281982031002

Diketahui oleh,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

Sekolah Pascasarjana

Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.

KANYOUKU MENGGUNAKAN KATA HARA: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Abstrak

Penelitian ini mengkaji *kanyouku* menggunakan kata *hara*. Tujuan penelitian ini ialah mengetahui makna leksikal, makna idiomatikal, serta hubungan makna leksikal dan makna idiomatikal setiap *kanyouku* menggunakan kata *hara* dilihat dari pendekatan Linguistik Kognitif menggunakan majas metafora, metonimi, dan sinekdoke. Metode yang digunakan dalam penelitian ini ialah metode kualitatif dengan pendekatan deskriptif dengan mendeskripsikan dan menjelaskan secara sistematis dan faktual mengenai makna leksikal dan makna idiomatikal *kanyouku* menggunakan kata *hara* serta hubungan antara kedua maknanya. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode simak bebas libat cakap. Instrumen penelitian yang digunakan dalam penelitian ini ialah menggunakan kartu data. Teknik yang digunakan untuk menganalisis data yaitu metode distribusional merujuk pada prosedur penelitian idiom dan teori Linguistik Kognitif mengenai gaya bahasa. Objek yang dikaji dalam penelitian ini ialah 30 *kanyouku* menggunakan kata *hara* yang terdapat pada *Reikai Kanyouku Jiten*, website www.proverb-encyclopedia.com dan kamus online Weblio Jisho (www.weblio.jp). Berdasarkan analisa yang dilakukan terhadap 30 *kanyouku* menggunakan kata *hara*, diketahui bahwa hubungan makna leksikal dan makna idiomatikal *kanyouku* menggunakan kata *hara* yang paling banyak terjadi ialah secara metafora yakni sebanyak 20 *kanyouku*. Lainnya, 9 *kanyouku* memiliki hubungan secara metonimi dan 1 *kanyouku* memiliki hubungan secara sinekdoke. Hasil penelitian ini dapat membantu pembelajar bahasa Jepang untuk lebih memahami idiom bahasa Jepang serta dapat membantu pengajar bahasa Jepang menjelaskan mengenai idiom bahasa Jepang serta hubungan makna leksikal dan makna idiomatikal idiom bahasa Jepang berdasarkan pendekatan Linguistik Kognitif.

Kata Kunci: idiom, *kanyouku*, *hara*, Linguistik Kognitif, majas, metafora, metonimi, sinekdoke

**THE USE OF THE WORD *HARA* IN *KANYOUKU*:
A COGNITIVE LINGUISTIC STUDY**

ABSTRACT

This study is an analysis result concerning the use of a word '*hara*' in *kanyouku*. This study aims to discover the lexical and idiomatic meanings, as well as the correlation between lexical and idiomatic meanings of every *kanyouku* using the word *hara* from the perspective of Cognitive Linguistic approach by using metaphor, metonymy, and synecdoche. The method used in this study was a qualitative method using descriptive approach. The data collection technique in this study used nonparticipant observation method. The technique used to analyze the data was distributional method refers to the procedure of idiomatic study and Cognitive Linguistic theory about language style. The analysis steps were clarifying, finding lexical meaning, finding idiomatic meaning, and analyzing the correlation between lexical and idiomatic meanings of every Japanese idiom using the word *hara*. Based on the analysis towards 30 *kanyouku* using the word *hara*, it was found that in terms of the correlation between lexical and idiomatic meanings, 20 *kanyouku* were related metaphorically, 9 *kanyouku* were related metonymically, and 1 *kanyouku* was related synecdochically. This article can help Japanese Language learners to understand more about Japanese idiom, as well as support Japanese Language teachers to explain about idiomatic of Japanese idiom grounded from Cognitive Linguistic approach.

Keywords: *kanyouku*, *hara*, Cognitive Linguistic, metaphor, metonymy, synecdoche

「腹」を使う慣用句の意味分析

本研究のテーマは「腹」という言葉を使用する慣用句の分析意味である。本研究の目的は語彙的意味・慣用的意味を分析し、語彙的意味と慣用的意味の関係を解決する。研究方法は記述的方法である。30の「腹」という言葉を使用する慣用句の語彙的意味と慣用句的意味の関係分析によると、20の慣用句は比喩的に意味関係があり、9の慣用句は換喩的に意味関係があり、1の慣用句は提喩的に意味関係があるということが分かった。分析した「腹」を使う慣用句の「腹」の語彙的の意味は人間の腹という意味が分かって、人間の腹・怒り・自分のこと・感情・覚悟・度胸という意味が分かった。本研究の結果のは日本語学習者が慣用句についてをよく理解するのを助け、日本語教師が認知言語学から見た慣用句についてを説明するのを助けることができる。

キーワード： 慣用句、腹、言語認知、メタファー、メトニミー、
シネクドケ

DAFTAR ISI

ABSTRAK.....	i
ABSTRAK.....	ii
ABSTRAK.....	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
DAFTAR ISI.....	vi
DAFTAR TABEL.....	viii
DAFTAR BAGAN.....	ix
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah.....	11
C. Tujuan Penelitian.....	11
D. Manfaat Penelitian.....	12
E. Sistematika Penulisan.....	12
BAB II KAJIAN TEORI.....	14
A. Linguistik Kognitif.....	14
B. Majas.....	18
C. <i>Kanyoku</i>	30
D. Makna Leksikal.....	39
E. Makna Idiomatikal.....	40
F. Makna <i>Hara</i>	41
G. Penelitian Terdahulu.....	42
BAB III METODE PENELITIAN.....	46
A. Metode yang Digunakan.....	46
B. Teknik Pengumpulan Data.....	46
C. Instrumen Penelitian.....	47

D. Teknik Analisis Data.....	48
E. Objek Penelitian.....	49
F. Sumber Data.....	51
BAB IV ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN.....	52
A. <i>Kanyouku</i> Menggunakan Kata <i>Hara</i>	52
B. Makna Leksikal, Makna Idiomatikal, dan Hubungan Makna Leksikal Dan Makna Idiomatikal Setiap <i>Kanyouku</i> Menggunakan Kata <i>Hara</i>	54
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN.....	127
A. Simpulan.....	127
B. Implikasi.....	127
C. Saran.....	128
DAFTAR PUSTAKA.....	130

DAFTAR PUSTAKA

- _____. (2008). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (Edisi Keempat)*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Akimoto, M. (2002). *Yoku Wakaru Goi*. Tokyo: ALC.
- Alotia, H. (2016) Bahasa Kiasan dalam Puisi-puisi Karya Carl Sandburg. *Jurnal Elektronik Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi* Vol. 2 No. 1 2016.
- Arini, A. D. (2013). Bentuk, Makna, dan Fungsi Bahasa Tulis Media Sosial Sebagai Alat Komunikasi dan Interaksi pada Internet. *Skriptorium*, Vol. 2 No. 1, 2013.
- Budiwati, T. R. (2011). Representasi Wacana Gender dalam Ungkapan Berbahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Wacana Kritis. *Kawistara*, Vol. 1 No. 33, Desember 2011 Hlm. 298-310.
- Chaer, A. (1990). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- _____. (2007). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- _____. (2009). *Pengantar Semantik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Dewi, F. I. R. & Suyasa, P. T. Y. S. (2005). Perbandingan Perilaku Konsumtif Berdasarkan Metode Pembayaran. *Jurnal Phronesis Fakultas Psikologi Universitas Tarumanegara*, Desember 2005 Vol. 7 No. 2 Hlm. 172-199.
- Dewi, N. L. L. A., Putrayasa, I. B., & Nurjaya, I. G. (2014). Analisis Nilai-Nilai Pendidikan Karakter Novel Sepatu Dahlan Karya Khrisna Pabichara dan Relevansinya Terhadap Pengajaran Pendidikan Karakter di Sekolah. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Pendidikan Ganesha*, Vol. 2 No. 1 Tahun 2014.
- Djajasudarma, T. F. (1993). *Metode Linguistik: Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*. Bandung: Eresco.
- Djudin, T. (2011). Mendekati Makna “Kreativitas” dan Model Pembelajaran Synectics. *Jurnal Cakrawala Kependidikan* Vol. 9 No. 1 Maret 2011.
- Doumon, F. (2002). *Hagekure no Jinsei*. Tokyoo: PHP Kenkyuujo.
- Durckheim, K. G. V. (1977). *Hara: The Vital Centre of Man*. London: George Allen & Unwin.
- Efendi, A. (2008). Bahasa dan Pembentukan Citra dalam Komunikasi Periklanan di Televisi. *Komunika, Jurusan Dakwah dan STAIN Purwokerto*, Vol. 2 No. 2 Juli-Desember 2008 halaman 140-160.
- Egami, G. (2014). *Ware, Benmei Sezu*. Tokyo: PHP Kenkyuujo.
- Evans, V. & Green, M. (2006). *Cognitive Linguistics: an Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Fachruzi, R. P. (2016). Penggunaan Fungsi Charf Lam dalam Surat Ali-Imran. *Lisanul Arab, Journal of Arabic Learning and Teaching Universitas Negeri Semarang* 5 (1) (2016).
- Feng, M. (2006). *Kumpulan Kisah Klasik Dinasti Ming: Berkumpulnya Kembali Naga dan Harimau*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Fujio, F. F. (1994). *Doraemon Teema Betsu Kessakusen 2*. Tokyo: Shougakukan.

- Garrison, J. G. (2002). *Idiom Bahasa Jepang Menggunakan Nama-Nama Bagian Tubuh*. Bekasi: Kesaint Blanc.
- Geeraterts, D. & Cuyckens, H. (2007). "Introducing Cognitive Linguistics". Dalam Dirk Geeraterts dan Hubert Cuyckens (Eds.). *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*. Oxford: Oxford University Press. Hlm. 3-25.
- Hayati, R. (2016). Metafora dalam Ragam Bahasa Puisi (Pendekatan Teori Cognitive Linguistic). *Pena Jurnal Ilmu Pengetahuan dan Teknologi Universitas Pekalongan* Vol. 30 No. 2 2016.
- Herwandar, R. & Piantari, L. L. (2017). Metonimia dan Metafora dalam Norma dan Eksploitasi Tipe Semantis Adjektiva Value Frasa Nomina Eye Pada Coca. *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora* Vol. 4 No, 2 September 2017.
- Huda, K. (2010). Pembelajaran Bahasa Arab dengan Cooperative Learning. *MPA*, hlm. 32-33. <http://jatim.kemenag.go.id/file/dokumen/281edukasi2.pdf>
- Inoue, M. (1992). *Reikai Kanyouku Jiten*. Jepang: Sotakushashuppan.
- Kartowagiran, B. (2009). Penyusunan Instrumen Kinerja SMK-SBI. Disampaikan pada *Workshop Evaluasi Kinerja SMK-SBI*, 14 November 2009, P4TK Matematika Yogyakarta.
- Kato, T. (2000). *Karasa ni Taeru Shinrigaku*. Tokyo: PHP Kenkyuujo.
- Knowles, M. & Moon, R. (2006). *Introducing Metaphor*. New York: Routledge.
- Kridalaksana, H. (1982). *Kamus Linguistik*. Jakarta : PT Gramedia.
- Kingston, J. (2019). *Critical Issues in Contemporary Japan*. London: Routledge.
- Kosim, A., Nur, T., Wahab, T. F., & Wahya. (2018). Konsepsi Makna Hari Kiamat dalam Tafsir Al-Qur'an. *Al-Bayan: Jurnal Studi Al-Qur'an dan Tafsir* 3, 2 (Desember 2018): 119-129.
- Kovecses, Z. (2006). *Language, Mind, and Culture*. Oxford: Oxford University Press.
- _____. (2010). *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Kyousuke, K. (1997). *Kokugo Jiten*. Tokyo: Sanseido.
- Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal About The Mind*. Chigago dan London: The Unoversity of Chigago Press.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chigago: The University of Chigago Press.
- Lakoff, G. & Turner, M. (1989). *More Than Cool Reason: A Field Guide to a Poetic Metaphor*. Chigago: University of Chigago Press.
- Larasati, K., Astuti, S. P., & Rosliana, L. (2013). Makna dan Majas dalam Idiom (Kanyouku) yang Berunsur Mata (Me) dan Mulut (Kuchi). <https://ejournal3.undip.ac.id/index.php/japliterature/article/viewFile/2426/2438>.
- Lyra, H. M., Sobarna, C., Djajasudama, F., & Gunardi, G. (2016). Citra Haté 'Hati' dalam Metafora Orientasional dalam Bahasa Sunda. *Metalingua*, Vol. 14 No. 2 Desember 2016.
- Mangera, E. & Simega, B. (2016). Penggunaan Majas Sinekdoke dalam Kumpulan Cerpen Cinta Tanpa Kata Karya Kim Foeng. *Jurnal KIP*, Vol. IV No. 3 November 2016-Februari 2017.

- Matsuki, K. (1995). Methaphors of Anger in Japanese. In. Taylor, J. R. & MacLaury, R. E. Editors (Eds.), *Language and The Cognitive Construal of The World* (pp. 144-145). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Matsuura, K. (1997). *Kokugo Jiten*. Kyoto: Kyoto Sangyou Daigaku Shuppankai.
- Mardikantoro, H. (2012). Bentuk Pergeseran Bahasa Jawa Masyarakat Samin dalam Ranah Keluarga. *Litera*, Volume 11 Nomor 2, Oktober 2012.
- Momiyama, Y. (2009). *Nihongo Hyougen de Manabu Nyuumon kara no Ninchi Gengougaku*. Tokyo: Kenkyusha.
- _____. (2010). *Ninchi Gengougaku Nyuumon*. Tokyo : Kenkyusha.
- Morita, Y., dkk. (1989). *Keesu Sutadai Nihongo no Goi*. Tokyo: Obusha.
- Mutiadi, A. D. & Patimah, I. (2016). Analisis Kesalahan Morfologis dan Sintaksis pada Pidato Presiden Joko Widodo Periode Januari 2015. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia* 8 (1), 2016.
- Myaki, Y. (1985). Kanyouku no Shuuhun: Rengo, Kotowaza, Fukugougo. *Nihongogaku*, Vol. 4 No. 1. Tokyo: Meijishon.
- Nugraheni, Y. (2006). Perubahan Makna pada Istilah Ekonomi. *Value Added*, Vol. 2 No. 2 Maret-Agustus 2006.
- Pateda, M. (2001). *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Pramuniati, I. (2009). Bentuk Metonimi Bahasa Aceh Dialek Aceh Besar. *Jurnal Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Medan*.
- Prayuda. (2015). *Linguistik Kognitif*. Yogyakarta: Diandra Pustaka Indonesia.
- Putri, A. A. A. (2016). Makna Idiom yang Dibentuk dengan “Kuchi” (Suatu Tinjauan Linguistik Kognitif). (Tesis, Universitas Pendidikan Indonesia, 2016, Tidak diterbitkan).
- Putri, M. A. (2015). Gaya Bahasa Kiasan dalam Wacana Iklan Jepang. *Lingua Didaktika* Volume 9 No. 1 Desember 2015 halaman 30-36.
- Rahmah, Y. (2017). Makna dan Penggunaan Kanyouku dalam Ranah Ekspresif. *Kiryoku Jurnal Studi Kejepangan*, Volume 1 Nomor 1, Januari-Maret 2017.
- Ratna, M. P. (2015). Bisnis dalam Masyarakat Jepang. *Izumi*, Volume 5 Nomor 1 Tahun 2015.
- Saifudin, A. (2012). Metafora dalam Lirik Lagu Kokoro no Tomo Karya Itsuwa Mayumi. *LITE*, Volume 8 Nomor 2, September 2012.
- _____. (2018). Konseptualisasi Citra Hara ‘Perut’ dalam Idiom Bahasa Jepang. *Japanese Research on Linguistics, Literature, and Culture Universitas Dian Nuswantoro*, Vo. 1 No. 1, November 2018 Hlm. 65-78.
- Sakai, Y. (2013). *Ganbaranakute Iin Da Yo*. Tokyo: PHP Kenkyuujo.
- Sanseidou. (1997). *Jitsuyou Kotowaza Kanyouku Jiten*. Tokyo: Sanseidou.
- Sekarsari, W. & Haristiani, N. (2016). Analisis Makna Kanyouku yang Berkaitan dengan Warna: Kajian Linguistik Kognitif. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, Volume 16, Nomor 1, April 2016, hlm. 96-109.
- Seward, J. (2012). *Harakiri: Japanese Ritual Suicide*. Tokyo: Tuttle Publishing.
- Silalahi, R. (2005). Metafora dalam Bahasa Batak Toba. *Logat, Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara*, Volume 1 No. 2 Oktober Tahun 2005.

- Sudarsono, S. C. (2016). Metafora tentang Tuhan dalam Kitab Mazmur. *Jurnal Ilmiah Kebudayaan SINTESIS*, Volume 10 Nomor 1 Maret 2016 Halaman 35-46.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Sudaryat, Y. (2008). *Makna Dalam Wacana*. Bandung: Yrama Widya.
- Sudiyana, A. (2018). *Perbandingan Kanyouku Bahasa Jepang dan Babasan Bahasa Sunda yang Mengandung Kata 'Kepala' dan 'Wajah'*. Universitas Pendidikan Indonesia. Tesis. Tidak Diterbitkan.
- Sudou, Y. (2014). *Oozeki no Kieta Natsu*. Tokyo: PHP Kenkyuujo.
- Sukoyo, J. (2011). Alih Kode dan Campur Kode Pada Tuturan Penyiar Acara Campursari Radio Pesona FM. *Lingua 6 (1)*.
- Suparto (2015). Metonimi Bahasa Indonesia: Perspektif Pragmatik. Disampaikan pada *Seminar Nasional Prasasti II*, 27 September 2015, Universitas Sebelas Maret, Solo.
- Suryadimulya, A. S. (2007). Kajian Kosakata Bandingan Idiom Bagian Tubuh Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang: Kontribusinya terhadap Pendidikan Bahasa Jepang. Disampaikan pada *Simposium Kebudayaan Indonesia-Malaysia X (SKIM X)*, 29-31 Mei 2007, UPT Pusat Studi Bahasa Jepang Universitas Padjadjaran, Bandung.
- Sutedi, D. (2001). Analisis Makna Verba Agarau dan Noboru. *FUSII*, Nomor 8 Tahun 2001.
- _____. (2011). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung : Humaniora.
- _____. (2014). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.
- _____. (2016). *Mengenal Linguistik Kognitif*. Bandung: Humaniora.
- Sutedi, D., Danasasmita, W., & Haristiani, N. (2016). Makna Idiom Bahasa Jepang: Kajian Linguistik Kognitif. (Laporan Penelitian Bidang Keilmuan, Universitas Pendidikan Indonesia, 2016, Tidak diterbitkan).
- Tarigan, H. G. (1995). *Pengajaran Semantik*. Bandung: Angkasa.
- Tomomatsu, E., dkk. (2009). *Donna Toki Dou Tsukau Nihongo Hyougen Bunkei 500*. Tokyo: Aruku.
- Widiatmoko, B. & Waslam. (2017). Interjeksi dalam Bahasa Indonesia: Analisis Pragmatik. *Jurnal Pujangga*, Volume 3 Nomor 1 Juni 2017.
- Widisuseno, I. (2018). Mengenal Profil Karakter Bangsa Jepang Melalui Filsafat Ganbaru. *Kiryoku*, Volume 2 Nomor 2, 2018.
- Widiyani, A. (2016). Makna Kanyouku yang Berkaitan dengan Bagian Tubuh Hana (Hidung), Kuchi (Mulut), Mimi (Telinga), Me (Mata), dan Shita (Lidah). *Jurnal Sora*, Vol. 1 No. 1, Oktober 2016.
- Wigati, I. (2013). Teori Kompensasi Marah dalam Perspektif Psikologi Islam. *Ta'dib Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Raden Fatah Palembang*, Vol. XVIII No. 02, November 2013.
- Wiradharma, G. (2016). Metafora dalam Lirik Lagu Dangdut: Kajian Semantik Kognitif. *Arkhaïs*, Vol. 07 No. 1 Januari-Juni 2016.
- Yamanashi, M. (1999). *Ninchi Bunpouron*. Tokyo: Hitsuji Shobou.

- Yamasaki, T. (2013). *Ichi Ryou no Ban: Kihin Aru Bijinesu Sutairu o Kiwameru (Shinsouban)*. Tokyo: PHP Kenkyuujō.
- Yohani, A. M. (2016). Kotowaza dalam Kajian Linguistik Kognitif: Penerapan Gaya Bahasa Sinekdok. *Izumi*, Volume 5 No. 2 2016.
- Yoshida, N. (2006). Karada-go o Fukumu Kanyouku ni Tsuite no Nikkan Taishou Kenkyuu –Me no Baai–. *Okayama Daigaku Kyouiku Gakubu Kenkyuu Shuuroku* Volume 132 Issue 1 2006 page 115-121.
- Yu, N. (2008). *Metaphor From Body and Culture*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yuniawan, T. (2005). Teknik Penciptaan Asosiasi Pornografi dalam Wacana Humor Bahasa Indonesia. *Humaniora* Volume 17 No. 3 Oktober 2005 halaman 285-292.
- Yutaka, M. (1982). *Kanyouku no Imi to Youhou*. Japan: Meiji Shoin.